MSc
Translation and Conference Interpreting
Demand has never been greater for graduates with high-level applied language skills. The MSc Translation and Conference Interpreting will equip you with professional translation and interpreting skills, enabling you to play your part in developing a global community through oral and written mediation between languages and cultures.

One of the many benefits of the course is the choice available to students, who will be able to work from two languages (Chinese, French, German and Spanish) into English or between English and either Chinese, French, German or Spanish both ways. Successful candidates must have native or near-native competence in English, as well as in French, Spanish, German or Chinese, although the skills acquired throughout the course are transferable to any language pair.

You will have the opportunity to develop the translation and interpreting skills that are required to succeed in a professional environment. You will also get a sound theoretical grounding and familiarise yourself with professional skills, which will enable you to understand current debates in the discipline, as well as market requirements. In addition, you will be offered optional modules that are relevant to your future career.

We are members of the Institute of Translation and Interpreting (ITI) and members of the Chartered Institute of Linguists (CIOL).
By combining translation practice and a modality of interpreting that is highly in demand by international organisations, companies and public bodies, this programme offers a coherent curriculum that answers to market needs.

There is a reported shortage of qualified conference interpreters. Additionally, globalisation and international exchanges have considerably increased the volume of written text that needs to be translated. For these reasons, different career options will be open to you as a translator and conference interpreter, whether you wish to specialise in one of the two activities or combine both, and whether you want to work for an organisation, undertake freelance work or set up your own business.

Furthermore, this qualification will stand you in good stead for achieving membership of relevant professional associations and pursue continuous professional development activities.

If you have a passion for interlingual, intercultural communication, the answer is “yes”!

Most students who come to the course will have an academic background in languages, but if you are a graduate in a different discipline and you are proficient in English and at least one of the other languages that we offer, a specialisation in translation and conference interpreting will enhance your portfolio of knowledge and skills. Also, if you have acquired practical experience in the translation and interpreting sector without formal qualifications and wish to obtain a higher education degree, this course is an ideal choice for you.

Throughout the course, you will engage in extensive translation and interpreting practice. You will benefit from input from experienced academics and translation and interpreting practitioners, as well as from industry representatives and career advisors. The taught elements of this distinctive programme of study will be complemented by site visits to relevant institutions, such as the Scottish Parliament and translation and interpreting agencies.
Five Reasons
YOU SHOULD CHOOSE THIS COURSE

1. Benefit from the course’s clear and consistent focus on employability and market needs.

2. Enjoy the flexibility of working from two languages into English or between English and another language, while developing transferable skills.

3. Practice in a state-of-the-art conference interpreting suite.

4. Be taught by experienced, committed and supportive professionals and academic staff.

5. Take advantage of our strong network of contacts with translation and interpreting industry employers.
You will have weekly classes and workshops, led by experts in the discipline and you will also have opportunities to shape your own interests and interact with practitioners and industry representatives.

**MODULES**

**Semester 1:**
**Compulsory Modules:** Subject Knowledge and Professional Skills; Translation Workshop 1; Interpreting Practice 1.

**Semester 2:**
**Compulsory Modules:** Translation Workshop 2; Interpreting Practice 2.

**Optional Modules:** Sociolinguistics: Varieties of English; Corpora in English Language Research and Teaching; Policymaking: Theories and Approaches; International Journalism

**KEY TEACHING STAFF**

**Raquel de Pedro Ricoy** holds the Chair of Translation and Interpreting. Most of her career has focused on the training of translators and interpreters. She has also worked freelance as a translator and interpreter, and as a lexicographer for OUP. Her research interests focus on the sociocultural dimensions of translation and interpreting, and the role of both these activities in public-service delivery. She will be involved in the delivery of subject knowledge and of Spanish-specific activities.

**Zhe Gao** is a Senior Lecturer in Religion and Translation. His academic research mainly focuses on the translatability of Christianity into Chinese culture, Sino-Christian Theology, Public Theology, Inter-religious Dialogue and Cultural Translation. He will be involved in the delivery of Mandarin-specific activities.

**Saihong Li** is a Senior Lecturer in Translation. Her research interests fall broadly within the fields of Corpus Linguistics, Interpreting and Translation Studies, Lexicography and Second Language Acquisition. She is currently working on a book entitled Terminology Translation within Chinese Contexts: Theory and Practice, to be published by Routledge. She will be involved in the delivery of Mandarin-specific activities.

**Kester Newill** is a Lecturer in Translation and Interpreting. His career in education has included working for institutions and organisations across China, as well as in the UK. He has scholarship interests in the areas of technology-enhanced learning, intercultural business communication, and the teaching of Chinese as a Foreign Language. He contributes to the delivery of modules involving Mandarin.

**Aedín Ní Loingsigh** is a Lecturer in French. Her research is on cultural and linguistic encounters in the context of postcolonial travel. Recent publications examine the African-American translator and diplomat Mercer Cook, travel writing and translation, and migrant travel narratives. She is also working on the cultural dimension of memory and language loss as part of a collaborative research team working on dementia and bilingualism. She will be involved in the delivery of French-specific activities.

**Anne Stokes** is a translator of literary and academic texts, and she writes about German literature and translation. Her translation of over 100 poems by Sarah Kirsch, Ice Roses: Selected Poems (Carcanet, 2014), was shortlisted for the Oxford-Weidenfeld Translation Prize and the Popescu European Poetry Translation Prize in 2015, and her translation of Doerte Hansen’s bestselling novel Altes Land (This House is Mine, St. Martin’s Press) was longlisted for the International Dublin Literary Award in 2018. She is currently investigating the role of literary translation in the internationalisation of the German publishing industry in the postwar period. She will be involved in the delivery of German-specific activities.
ENTRY REQUIREMENTS

A minimum of a second class honours degree (2.1 preferred) or equivalent in a relevant subject is normally required. Applicants without these formal qualifications but with significant relevant experience are encouraged to apply.

You must be a native speaker of or have near-native competence in English and at least one of the following languages: Chinese, French, German and Spanish.

LANGUAGE REQUIREMENTS

If English is not your first language, you must have an overall IELTS score of at least 7, with a minimum of 6.5 in each skill, or an equivalent recognised qualification. Proof of language competence at degree level is also acceptable.

TUITION FEES & FUNDING

Details of tuition fees can be found at: stir.ac.uk/1k5

We offer a substantial package of funding opportunities to encourage and support well-qualified, ambitious students to come and study at the University of Stirling.

You can find out more about these funding opportunities at: stir.ac.uk/scholarships

CONTACT INFORMATION

Course Director: Professor Raquel de Pedro Ricoy
Telephone: UK +44 (0) 1786 467545
Email: raquel.depedroricoy@stir.ac.uk

Photography: For a list of photographers who have contributed to the University of Stirling photo library, contact: marketingtools@stir.ac.uk

This publication can be made available in different formats. Please contact Student Recruitment and Admissions for further information: recruitment@stir.ac.uk

The University of Stirling is a charity registered in Scotland, number SC 011159.